

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЗАПОРІЗЬКА ПОЛІТЕХНІКА»
КАФЕДРА ТЕОРІЇ ТА ПРАКТИКИ ПЕРЕКЛАДУ

СИЛАБУС

навчальної дисципліни

"ПРАКТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (НІМЕЦЬКА)"
(IV курс)

Освітня програма: "Германські мови та літератури (переклад включно)"

Спеціальність: 035.041 "Германські мови та літератури (переклад включно) (перша – англійська) "

Галузь знань: 035 "Філологія"

Ступінь вищої освіти: перший (бакалаврський)

Затверджено на засіданні кафедри

Протокол № 7 від 28.02.2020 р.

м. Запоріжжя – 2020

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Нормативна навчальна дисципліна "Практичний курс другої іноземної мови (німецька)" відповідає робочому навчальному плану (код ОПП 2.2.1.).
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський) рівень
Викладач	Приходько Анатолій Миколайович, доктор філологічних наук, професор
Контактна інформація викладача	Телефон кафедри: 061 769 - 85 - 89, E-mail кафедри: kafedra_pereklad@zntu.edu.ua
Час і місце проведення навчальної дисципліни	За розкладом
Обсяг дисципліни	Загальна кількість годин – 90, кредитів – 3. Із них: лекцій – 0, практичних -102, самостійна робота – 260. Вид контролю – залік; екзамен
Консультації	Згідно з графіком консультацій
2. Пререквізити і постреквізити навчальної дисципліни	
<i>Пререквізити: всі дисципліни філологічного циклу. Постреквізити: теоретична фонетика, теоретична граматики, лексикологія, стилістика, текстологія, перекладознавство</i>	
3. Характеристика навчальної дисципліни	
<i>Навчальна дисципліна призначена для засвоєння студентами знань, умінь і навичок практичного володіння німецькою мовою у єдності таких ключових вимог Європейської Хартії викладання іноземних мови, як усне мовлення, письмове мовлення, граматики та розуміння на слух. Все це передбачає просунуте оволодіння іноземною мовою в єдності таких її аспектів, як фонетика, граматики, лексика і стилістика.</i>	
4. Мета вивчення навчальної дисципліни	
<i>Досягнення мовної компетенції рівня B-2</i>	
5. Завдання вивчення дисципліни	
- розуміти основні ідеї та повідомляти відповідну інформацію в ході детальних обговорень, дебатів, доповідей, бесід, пов'язаних за темою зі спеціальністю; - визначати позицію і точку зору мовця, розрізняти різні стилістичні реєстри в усному та письмовому спілкуванні з друзями, незнайомцями; - виконувати широку низку мовленнєвих функцій і реагувати на них гнучко користуючись загальноновживаними фразами - чітко виступати з підготовленими індивідуальними презентаціями по колу тем академічного та професійного спрямування, продукувати чіткий монолог з широкого кола тем, пов'язаних з навчанням та спеціальністю, - розуміти адаптовані тексти, пов'язані з навчанням та спеціальністю, з підручників, та інших джерел, розуміти намір автора письмового тексту і комунікативні наслідки висловлювання; - писати зрозумілі тексти різного спрямування, пов'язані з особистою сферою, писати у стандартному форматі деталізовані завдання і звіти, пов'язані з навчанням	

та спеціальністю

- виконувати цілу низку мовленнєвих функцій та реагувати на них, гнучко користуючись загальнонавчаними фразами

- запитувати з метою пошуку інформації, знаходити конкретну інформацію, пов'язану з процесом або предметом навчання користуючись для цього електронним ресурсом, запитувати, щоб отримати суттєво важливу Інформацію, пов'язану з навчанням або спеціальністю, прогнозувати інформацію.

6. Зміст навчальної дисципліни

Нормативний курс "ДІМ (німецька)" належить до тих лінгвістичних дисциплін, які закладають основи підготовки філологів-перекладачів. Він структурується такими модулями: 1) "В-1" (7 семестр) і "В-2" (8-й семестр), кожен з яких розбивається, у свою чергу, на два змістових модуля.

7. План вивчення навчальної дисципліни

№ ти жня	Назва теми	Форми орга- нізації на- вчання	К-сть годин
Змістовий модуль 1			
1, 2,3.	Тема 1. Arbeit und Freizeit.	практ.	10
4,5	Тема 2. Feste und Bräuche.	практ.	8
6, 6	Тема 3. Filmkunst	практ.	8
Змістовий модуль 2			
8-10	Тема 4. Reisen.	практ.	10
11,1 2	Тема 5. Musik	практ.	8
13,14	Тема 6. Mode	практ.	8
Змістовий модуль 3			
1,2.	Тема 7. Menschen	практ.	9
3,4.	Тема 8. Städte	практ.	9
5,6	Тема 9. Sprachen	практ.	8
Змістовий модуль 4			
7,8	Тема 10. Liebe	практ.	9
9,10	Тема 11. Beruf	практ.	8
11,12	Тема 12. Zukunft	практ.	8

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	К-сть годин
1	Тема 1. Виконання домашніх завдань за алгоритмом: робота з текстами (читання, переклад, переказ; підготовка до словникового диктанту); говоріння (моно- та діалогічна компетенція); аудіювання (усний переклад тексту на слух); говоріння (розмовна тема); виконання граматичних вправ; письмо (виконання завдань на створення текстів різних жанрів)	21
2	Тема 2. Виконання домашніх завдань: робота з текстами); говоріння); аудіювання; говоріння (розмовна тема); виконання граматичних вправ; письмо.	17
3	Тема 3. Виконання домашніх завдань: робота з текстами); говоріння); аудіювання; говоріння (розмовна тема); виконання граматичних вправ; письмо.	17

4	Тема 4. Виконання домашніх завдань: робота з текстами); говоріння); аудіювання; говоріння (розмовна тема); виконання граматичних вправ; письмо.	21
5	Тема 5. Виконання домашніх завдань: робота з текстами); говоріння); аудіювання; говоріння (розмовна тема); виконання граматичних вправ; письмо.	17
6	Тема 6. Виконання домашніх завдань: робота з текстами); говоріння); аудіювання; говоріння (розмовна тема); виконання граматичних вправ; письмо.	17
7	Тема 7. Виконання домашніх завдань: робота з текстами); говоріння); аудіювання; говоріння (розмовна тема); виконання граматичних вправ; письмо.	25
8	Тема 8. Виконання домашніх завдань: робота з текстами); говоріння); аудіювання; говоріння (розмовна тема); виконання граматичних вправ; письмо..	25
9	Тема 9. Виконання домашніх завдань: робота з текстами); говоріння); аудіювання; говоріння (розмовна тема); виконання граматичних вправ; письмо.	25
10	Тема 10. Виконання домашніх завдань: робота з текстами); говоріння); аудіювання; говоріння (розмовна тема); виконання граматичних вправ; письмо.	25
11	Тема 11. Виконання домашніх завдань: робота з текстами); говоріння); аудіювання; говоріння (розмовна тема); виконання граматичних вправ; письмо.	25
12	Тема 12. Виконання домашніх завдань: робота з текстами); говоріння); аудіювання; говоріння (розмовна тема); виконання граматичних вправ; письмо.	23

Рубіжний контроль: за весь період вивчення навчальної дисципліни студент має виконати 4 (чотири) модульних контрольних роботи (за окремим планом)

9. Система та критерії оцінювання курсу

Поточний контроль: опитування на практичних заняттях

Підготовка і презентація розмовних тем

Рубіжний контроль: 4 модульні роботи (за окремими критеріями)

Підсумковий контроль: залік (7-й сем.) екзамен (8-й сем.)

Оцінювання відповідей – за 100-бальною шкалою (ECTS)

ма балів за всі ди навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для <i>екзамену</i> , курсової, практики	для <i>заліку</i>
90 – 100	A	відмінно	зараховано
85 – 89	B	добре	
75 – 84	C		
70 – 74	D	задовільно	
60 – 69	E		
35 – 59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
1 – 34	F	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

10. Політика курсу

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен отримати такі компетенції:

а) загальні компетентності

- *оволодіння лінгвокраїнознавчими, соціокультурними і соціально-психологічними навичками, знаннями та вміннями, які забезпечують здатність та готовність особистості до міжкультурного діалогу; формування толерантності;*
- *формування елементарних навичок комунікативної поведінки у сфері професійного спілкування (відповідно до сфери спілкування). Рівень володіння другою іноземною мовою на кінець курсу наближається до рівня B-2, згідно із «Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання».*

б) фахові компетентності

- *мовний аспект:* *володіння фонетичним, граматичним, лексичним матеріалом у межах передбаченої програмою тематики, необхідного для реалізації комунікативних інтенцій у відповідних сферах і ситуаціях спілкування; розвитку умінь і навичок читання оригінальних текстів, здатності точно й адекватно розуміти текст; знати близько 3500 лексичних одиниць (слів і зворотів) у межах пройденої тематики;*
- *мовленнєвий аспект:* *розвиток умінь і навичок монологічного, діалогічного та писемного мовлення; формування мовленнєвої поведінки, релевантної відповідній комунікативній ситуації; уміння сприймати й розуміти монологічні та діалогічні висловлювання носіїв мови в межах соціально-побутової, сімейної, соціально-культурної тематики в нормальному темпі мовлення; письмове оформлення своєї думки.*